

Germany-Potsdam: Electric motors, generators and transformers**OJ S 119/2023 22/06/2023****Contract award notice – utilities****Supplies****Legal Basis:**

Directive 2014/25/EU

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Energie und Wasser Potsdam GmbH

Postal address: Steinstraße 101

Town: Potsdam

NUTS code: DE404 Potsdam, Kreisfreie Stadt

Postal code: 14480

Country: Germany

E-mail: daniel.richter@ewp-potsdam.de**Internet address(es):**Main address: www.ewp-potsdam.de**I.2. Information about joint procurement**

The contract is awarded by a central purchasing body

I.6. Main activity

Electricity

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Lieferung von Ortsnetztransformatoren

Reference number: 221209_NGP_DR_11_2

II.1.2. Main CPV code

31100000 Electric motors, generators and transformers

II.1.3. Type of contract

Supplies

II.1.4. Short description

Fertigung, Lieferung (einschließlich Abladung) von Ortsnetztransformatoren (LOS 1: 40 Stück a 10kV/0,4kV - 630 kVA, LOS 2 10 Stück a 10kV/0,4kV - 1000 kVA)

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.2. Description**II.2.1. Title**

Lieferung ON-Trafos 10kV/0,4kV - 630 kVA

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

31100000 Electric motors, generators and transformers, 31170000 Transformers, 31171000 Liquid dielectric transformers, 31174000 Power supply transformers

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE404 Potsdam, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: Die Anlieferadressen werden durch den AG rechtzeitig bekanntgegeben.

II.2.4. Description of the procurement

Fertigung, Lieferung (einschließlich Abladung) von 40 Stück des Typs 10kV/0,4kV - 630 kVA. Die Lieferung erfolgt in einzelnen Chargen oder Stückzahlen und nicht auf einmal.

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Der Lieferbeginn sollte ab dem Zeitpunkt starten, wenn es für den Bieter marktbedingt möglich wäre. Wir bitten um zeitlich Angaben hierzu bei der Angebotsabgabe.

Sollte die Liefermenge aufgrund der Marktsituation für den Bieter nicht lieferbar sein, bitten wir trotzdem um ein Angebot, ergänzt mit den Angaben welche Menge ab wann lieferbar wären.

Der Abschluss einer Preisgleitklausel ist möglich. Wir bitten, wenn beabsichtigt, um Angaben hierzu im Formblatt 225 (siehe Vergabeunterlagen).

II.2. Description

II.2.1. Title

Lieferung ON-Trafos 10kV/0,4kV - 1000 kVA

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

31100000 Electric motors, generators and transformers, 31170000 Transformers, 31171000 Liquid dielectric transformers, 31174000 Power supply transformers

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE404 Potsdam, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: Die Anlieferadressen werden durch den AG rechtzeitig bekanntgegeben.

II.2.4. Description of the procurement

Fertigung, Lieferung (einschließlich Abladung) von 10 Stück des Typs 10kV/0,4kV - 1000 kVA. Die Lieferung erfolgt in einzelnen Chargen oder Stückzahlen und nicht auf einmal.

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

Der Lieferbeginn sollte ab dem Zeitpunkt starten, wenn es für den Bieter marktbedingt möglich wäre. Wir bitten um zeitlich Angaben hierzu bei der Angebotsabgabe.

Sollte die Liefermenge aufgrund der Marktsituation für den Bieter nicht lieferbar sein, bitten wir trotzdem um ein Angebot, ergänzt mit den Angaben welche Menge ab wann lieferbar wären.

Der Abschluss einer Preisgleitklausel ist möglich. Wir bitten, wenn beabsichtigt, um Angaben hierzu im Formblatt 225 (siehe Vergabeunterlagen).

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2023/S 055-158995](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a periodic indicative notice

Section V: Award of contract

Contract No: 34501612

Lot No: 1

Title:

Lieferung von Ortsnetztransformatoren_630 kVA

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

13/06/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 1

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Elpro Energo Transformers

Postal address: c.p.472

Town: Hnojnik
NUTS code: CZ080 Moravskoslezský kraj
Postal code: 73953
Country: Czechia
E-mail: enrico.wagner@czechtrafo.cz
Telephone: +42 1759745-705
Internet address: <http://www.czechtrafo.cz>
The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 300 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 336 800,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

V.2.6. Price paid for bargain purchases

Section V: Award of contract

Contract No: 34501612

Lot No: 2

Title:

Lieferung von Ortsnetztransformatoren_1000 kVA

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

13/06/2023

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 1

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Elpro Energo Transformers

Postal address: c.p.472

Town: Hnojnik

NUTS code: CZ080 Moravskoslezský kraj

Postal code: 73953

Country: Czechia

E-mail: enrico.wagner@czechtrafo.cz

Telephone: +49 1759745-705

Internet address: <http://www.czechtrafo.cz>

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Initial estimated total value of the contract/lot: 800 000,00 EUR

Total value of the contract/lot: 1 066 200,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

V.2.6. Price paid for bargain purchases

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

- (1) Bei ausländischen Bietern genügen gleichwertige Bescheinigungen des Herkunftslandes. Dokumente in anderer Sprache sind beglaubigte Übersetzungen ins Deutsche beizufügen.
- (2) Die Vergabe erfolgt unter Berücksichtigung der Regelungen des Brandenburgischen Gesetzes über Mindestanforderungen für die Vergabe von öffentlichen Aufträgen (Brandenburgisches Vergabegesetz -BbgVergG) in der aktuellsten Fassung
- (3) Nachfragen werden nur beantwortet, wenn sie schriftlich bis spätestens zum 28.03.2023, bis 10.00 Uhr über die Plattform "Vergabemarktplatz Brandenburg" gestellt werden. Eine Beantwortung gestellter Fragen erfolgt ebenfalls ausschließlich schriftlich über diese Plattform. Telefonische Auskünfte werden nicht erteilt.
- (4) Der Nachweis der Eignung ist nach § 42 VgV zu führen. Dieser Nachweis kann mit der Eintragung in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) erfolgen und umfasst die Erklärungen und Angaben gemäß Ziffer III.1.1), III.1.2) und III.1.3). Die Eintragung in ein gleichwertiges Verzeichnis anderer Mitgliedstaaten ist als Nachweis zugelassen. Nicht präqualifizierte Unternehmen haben zum Nachweis der Eignung mit dem Angebot das ausgefüllte Formblatt VHB 124 Eigenerklärungen zur Eignung vorzulegen. Gelangt das Angebot in die engere Wahl, sind die im Formblatt VHB 124 Eigenerklärung zur Eignung angegebenen Bescheinigungen zuständiger Stellen innerhalb von 6 Kalendertagen nach gesondertem Verlangen des Auftraggebers vorzulegen.
- (5) Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist der Leistungsanteil, der an andere Unternehmen untervergeben werden soll, mit Angebotsabgabe zu benennen.
Kommt das Angebot in die engere Wahl, sind auf gesondertes Verlangen des Auftraggebers die anderen Unternehmen zu benennen. Für die anderen Unternehmen ist gleichzeitig die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis anzugeben oder ist gleichzeitig eine Eigenerklärung gemäß dem Formblatt VHB124 Eigenerklärung zur Eignung (diese umfasst die Erklärungen und Angaben gemäß Ziffer III.1.1, III.1.2) und III.1.3) vorzulegen. Zusätzlich ist eine Verpflichtungserklärung des/der anderen Unternehmen(s) einzureichen.
- (6) Beruft sich der Bieter zum Nachweis seiner wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit gemäß Ziffer III.1.2) sowie technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit gemäß Ziffer III.1.3) auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, sind diese Unternehmen mit Angebotsabgabe zu benennen und ist für diese Unternehmen mit Angebotsabgabe der Nachweis der Eignung nach § 42 VgV zu führen. Dieser Nachweis kann mit der Eintragung in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) erfolgen und umfasst die Erklärungen und Angaben gemäß Ziffer III.1.1), III.1.2) und III.1.3). Die Eintragung in ein gleichwertiges Verzeichnis anderer Mitgliedstaaten ist als Nachweis zugelassen. Nicht präqualifizierte Unternehmen haben zum Nachweis der Eignung mit dem Angebot das ausgefüllte Formblatt VHB 124 Eigenerklärungen zur Eignung vorzulegen. Zusätzlich ist mit Angebotsabgabe eine Verpflichtungserklärung des /der anderen Unternehmen(s) einzureichen. Gelangt das Angebot in die engere Wahl, sind die im Formblatt VHB 124 Eigenerklärung zur Eignung angegebenen Bescheinigungen zuständiger Stellen innerhalb von 6 Kalendertagen nach gesondertem Verlangen des Auftraggebers vorzulegen.

(7) Jedes Mitglied einer Bietergemeinschaft hat die geforderten Erklärungen und Nachweise bezüglich der Eignung gesondert vorzulegen.

(8) Das Formblatt VHB 124 Eigenerklärungen zur Eignung wird den Vergabeunterlagen beigelegt.

Bekanntmachungs-ID: CXP9YAA6CLP

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer des Landes Brandenburg

Postal address: Heinrich- Mann- Allee 107

Town: Potsdam

Postal code: 14473

Country: Germany

VI.5. Date of dispatch of this notice

20/06/2023